

ΑΝΑΓΚΑΙΑ ΕΞΑΝΟΡΘΩΣΙΣ

Ἔνεκα τῆς σπουδῆς, μεθ' ἧς ἐξετυπώθησαν τὰ τελευταῖα τυπογραφικὰ φύλλα τοῦ ἀνά χειρας *Ἡμερολογίου*, μὴ ἐπιτρεψάσης δευτέραν ἐπεξεργασίαν τῶν δοκιμίων, παρελείφθησαν λάθη τινὰ ἐν τῇ περὶ Ὀρφανίδου μελέτῃ τοῦ κ. Θ. Δε-Χελδράτχ, ἄλλο. οὐντχ οὐσιωδῶς τὴν σχετικὴν ἔννοιαν, προελθόντα δ' ἐξ ἐσφαλμένης ἀναγνώσεως τοῦ χειρογράφου. Ἐν σελ. 276 ὁ στοιχειοθέτης ἐθεώρησε καλὸν νὰ μεταφέρῃ τὸν μακαρίτην Ὀρφανίδην ἓνα αἰῶνα ὀλόκληρον ὀπίσω, καταστήσας αὐτὸν σύγχρονον τῷ Ἀγγλῷ βοτανολόγῳ Sibthorp, ὅστις μάλιστα, κατὰ τὸν ἀναστραφέντα συνδυασμὸν τῶν λέξεων τοῦ χειρογράφου, ὁμιλεῖ παραδόξως περὶ τοῦ 50 ἔτη μετὰ τὸν θάνατόν του γεννηθέντος Ὀρφανίδου!! Ὁ ἀναγνώστης ἐννοεῖ βεβαίως, ὅτι ὁ Sibthorp διὰ τοῦ διασήμου συγγραμμάτος του *Flora Graeca* κατέλιπε μνημεῖον τοῦ ἰδίου του ὀνόματος καὶ ὄχι τοῦ μὴ ὑπάρχοντος τότε Ὀρφανίδου, ὡς ἤξισεν ὁ ἡμέτερος στοιχειοθέτης. Ἐπίσης ἐν σελ. 280 στίχ. 28 καὶ 29 φέρονται τὰ ἐξῆς κακῶς ἀναγνωσθέντα ἐκ τοῦ χειρογράφου, οὗ παρελείφθη ἡ ἐν τῷ περιθωρίῳ παραπομπή: «Ἀτυχῶς ὅμως κατὰ τὴν μακρὰν ἀσθένειαν τοῦ Ὀρφανίδου παρημελήθη αὕτη καὶ κατεστράφη σχεδόν». Τὸ χωρίον τοῦτο διορθωτέον κατὰ τὸ χειρῆγραφον οὕτω: «...παρημελήθη ὑπὸ τῶν ἁρμοδίων καὶ ὑπόκειται εἰς καταστροφὴν, καθὼ μετακινήθέντος τοῦ ὄλου Μουσείου εἰς ἕτερον ὅπως ἀκατάλληλον μέρος». Ἐξαιτούμεθα ἐπὶ τούτοις συγγνώμην παρὰ τοῦ σεβαστοῦ ἡμῶν φίλου καὶ συνεργάτου κ. Θ. Δε-Χελδράτχ, μὴ δυνηθέντος ἄλλως τε νὰ ἐπεξεργασθῇ τὰ τυπογραφικὰ δοκίμια ἔνεκεν τῆς ἐξ Ἀθηνῶν ἀπουσίας αὐτοῦ κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐκτυπώσεως τοῦ χειρογράφου.

Κ. Φ. Σ.
